# Traduzione italiana di riferimento

## ABX

Traduzione automatica non ufficiale. È necessaria una revisione tecnica e linguistica.

Questa traduzione non è un nuovo certificato del fabbricante.

La traduzione segue il testo del documento originale. Marchi, codici e valori tecnici sono conservati.

Impaginazione adattata per evitare testi troncati. Le illustrazioni e la disposizione originali si trovano nella sezione originale.

ID: pdf_9ec74b950c767011b08c

SHA-256: 9ec74b950c767011b08c84b224a5484f08fc6c90b9305c82e2443ac56be4043f

## Pagina originale 1

| Testo originale | Italiano |
|---|---|
| Výrobce: | Produttore: |
| ABX, spol. s r.o. | ABX, spol. s r.o. |
| Žitná 1091/3 | Žitná 1091/3 |
| 408 01 RUMBURK; e-mail: info@abx.cz | 408 01 RUMBURK; e-mail: info@abx.cz |
| Česká republika | Česká republika |
| IČ: 44568703 | IČ: 44568703 |
| Identifikační značka (značky) modelu: | Marchio(i) di identificazione del modello: |
| 213 | 213 |
| Varianty výrobku: | Varianti del prodotto: |
| 213 TUA | 213 TUA |
| Požadavky dle: | Requisiti secondo: |
| Metoda zkoušek: | Metodo di prova: |
| EN 16510-1:2022, EN 16510-2-1:2022 | EN 16510-1:2022, EN 16510-2-1:2022 |
| Podklad pro vydání Osvědčení: | Base per il rilascio del certificato: |
| Funkce nepřímého vytápění: | Funzione di riscaldamento indiretto: |
| NE | NO |
| Přímý tepelný výkon: | Potenza termica diretta: |
| 5,0 kW | 5,0 kW |
| Nepřímý tepelný výkon: | Produzione di calore indiretta: |
| - | - |
| Dřevěná polena s obsahem vlhkosti ≤ 25% | Tronchi di legno con contenuto di umidità ≤ 25% |
| ANO | SÌ |
| ANO | SÌ |
| 71,0 | 71,0 |
| 108 | 108 |
| 27 | 27 |
| 47 | 47 |
| 1201 | 1201 |
| 161 | 161 |
| Lisované dřevo s obsahem vlhkosti < 12% | Legno pressato con contenuto di umidità < 12% |
| NE | NO |

| Testo originale | Italiano |
|---|---|
| ANO | SÌ |
| 71,0 | 71,0 |
| 27 | 27 |
| 47 | 47 |
| 1201 | 1201 |
| 161 | 161 |
| Jiná dřevní biomasa | Altra biomassa legnosa |
| NE | NO |
| NE | NO |
| Nedřevní biomasa | biomassa non legnosa |
| NE | NO |
| NE | NO |
| Antracit a antracitové uhlí | Antracite e carbone antracite |
| NE | NO |
| NE | NO |
| Vysokoteplotní koks | Coke ad alta temperatura |
| NE | NO |
| NE | NO |
| Nízkoteplotní koks | Coke a bassa temperatura |
| NE | NO |
| NE | NO |
| Černé uhlí | carbone nero |
| NE | NO |
| NE | NO |
| Hnědouhelné brikety | bricchette di lignite |
| NE | NO |
| ANO | SÌ |
| 71,3 | 71,3 |
| 26 | 26 |
| 13 | 13 |
| 771 | 771 |
| 143 | 143 |

| Testo originale | Italiano |
|---|---|
| Rašelinové brikety | bricchetti di torba |
| NE | NO |
| NE | NO |
| Brikety ze směsi fosilních paliv | Bricchetti di miscela di combustibili fossili |
| NE | NO |
| NE | NO |
| Jiné fosilní palivo | Altri combustibili fossili |
| NE | NO |
| NE | NO |
| Brikety ze směsi biomasy s fosilních paliv | Bricchetti ottenuti da una miscela di biomassa e combustibili fossili |
| NE | NO |
| NE | NO |
| Jiná směs biomasy a fosilních paliv | Diverse combinazioni di biomassa e combustibili fossili |
| NE | NO |
| NE | NO |
| Vlastnosti při provozu pouze s preferovaným palivem | Caratteristiche quando si utilizza solo il carburante preferito |
| Jednotka | Unità |
| Tepelný výkon | Energia termica |
| Užitečná účinnost (NCV v původním stavu) | Efficienza utile (valore nominale in condizioni originali) |
| Jmenovitý tepelný výkon | potenza termica nominale |
| 81,0 | 81,0 |
| % | % |
| 5,0 | 5,0 |
| kW | kW |
| Minimální tepelný výkon | minima emissione di calore |
| netýká se | non si applica |
| kW | kW |
| Spotřeba pomocné elektrické energie | Consumo di energia elettrica ausiliaria |
| Typ výdeje tepla/regulace teploty v místnosti | Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente |
| Při jmenovitém tepelném výkonu | Alla potenza termica nominale |
| elmax | elmax |

| Testo originale | Italiano |
|---|---|
| netýká se | non si applica |
| kW | kW |
| Při minimálním tepelném výkonu | Al minimo della potenza termica |
| elmin | olmo |
| netýká se | non si applica |
| kW | kW |
| V pohotovostním režimu | In modalità standby |
| netýká se | non si applica |
| kW | kW |
| Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku | Consumo energetico del bruciatore pilota a combustione permanente |
| Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku | Consumo energetico del bruciatore pilota a combustione permanente |
| netýká se | non si applica |
| kW | kW |
| Další možnosti regulace | Altre opzioni di controllo |
| regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob | Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza |
| NE | NO |
| regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna | Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte |
| NE | NO |
| s dálkovým ovládáním s dálkovým ovládáním | con telecomando con telecomando |
| NE NE | NO NO |
| s elektronickou regulací teploty v místnosti a denním programem | con controllo elettronico della temperatura ambiente e programma giornaliero |
| NE | NO |
| Ppilot | Ppilot |
| Poznámky k instalaci a údržbě: | Note di installazione e manutenzione: |
| viz všeobecný návod, technický list | vedere le istruzioni generali, la scheda tecnica |
| s elektrickou regulací teploty v místnosti a týdenním programem | con controllo elettronico della temperatura ambiente e programma settimanale |
| NE | NO |
| s elektronickou regulací teploty v místnosti | con controllo elettronico della temperatura ambiente |
| NE | NO |

| Testo originale | Italiano |
|---|---|
| jeden stupeň tepelného výkonu bez regulace teploty v místnosti | un livello di potenza termica senza controllo della temperatura ambiente |
| ANO | SÌ |
| dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti | due o più fasi manuali, senza controllo della temperatura ambiente |
| NE | NO |
| s mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti | con termostato meccanico per il controllo della temperatura ambiente |
| NE | NO |
| elsb | elsb |
| Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu | Efficienza utile alla potenza termica nominale |
| ηth.nom | ηth.nom |
| Pnom | Pnom |
| Užitečná účinnost při minimálním tepelném výkonu | Efficienza utile con minima produzione di calore. |
| ηth.min | ηth.min |
| netýká se | non si applica |
| % | % |
| Pmin | Pmin |
| Emise při vytápění prostorů pří minimálním tepelném výkonu (*) (**) | emissioni di riscaldamento degli ambienti al minimo della potenza termica (*) (**) |
| [mg/mn3] (13% O2) | [mg/mn3] (13% O2) |
| [mg/mn3] (13% O2) | [mg/mn3] (13% O2) |
| Jednotka | Unità |
| Emise při vytápění prostorů pří jmenovitém tepelném výkonu (*) | Emissioni di riscaldamento degli ambienti alla potenza termica nominale (*) |
| Preferované | Preferita |
| palivo | carburante |
| Jiná vhodná | Altri adatti |
| paliva | carburante |
| (****) | (****) |
| (***) | (***) |
| OGC | OGC |
| CO | CO |
| OGC | OGC |
| CO | CO |

| Testo originale | Italiano |
|---|---|
| PM | PM |
| NOX | NOX |
| PM | PM |
| NOX | NOX |
| ηs [%] | ηs [%] |
| (EEI) | (EEI) |
| Protokol č. 30-17298/5/T; 1015-AoP-30-17298/5/TZ; NB 1015 | Protocollo n. 30-17298/5/T; 1015-AoP-30-17298/5/TZ; NB 1015 |
| EKODESIGN | ECODESIGN |
| Příloha k Technické dokumentaci | Allegato alla documentazione tecnica |
| nařízení komise (EU) č. 2015/1185, č. 2015/1186 | Regolamento (UE) n. 2015/1185, n. 2015/1186 della Commissione |
| Kontaktní údaje | Informazioni di contatto |
| (***) Sezóní energetická účinnost vytápění ηs (****) Index energetické účinnosti EEI | (***) Efficienza energetica del riscaldamento stagionale ηs (****) Indice di efficienza energetica EEI |
| (*) PM = částice, OGC = plynné organické sloučeniny, CO = oxid uhelnatý, NOX = oxidy dusíku. (**) Povinné pouze pokud se použije korekční faktor F(2) nebo F(3). | (*) PM = particolato, OGC = composti organici gassosi, CO = monossido di carbonio, NOX = ossidi di azoto. (**) Obbligatorio solo se viene utilizzato il fattore di correzione F(2) o F(3). |
| Údaj | Dettaglio |
| Údaj | Dettaglio |
| Značka | Segno |
| Značka | Segno |
| Hodnota | Valore |
| Hodnota | Valore |
| Údaj | Dettaglio |
| Údaj | Dettaglio |
| Značka | Segno |
| Značka | Segno |
| Hodnota | Valore |
| Hodnota | Valore |
| Palivo | Carburante |
| Tomáš Fanderlik - Vedoucí TÚ | Tomáš Fanderlik - Capo della TU |
| (CS) | (EN) |

**(CS)**

# EKODESIGN

Příloha k Technické dokumentaci

| | |
|---|---|
| Výrobce: | ABX, spol. s r.o.<br>Žitná 1091/3<br>408 01 RUMBURK; **e-mail**: info@abx.cz<br>Česká republika<br>IČ: 44568703 |
| Identifikační značka (značky) modelu: | **213** |
| Varianty výrobku: | 213 TUA |
| Požadavky dle: | nařízení komise (EU) č. 2015/1185, č. 2015/1186 |
| Metoda zkoušek: | EN 16510-1:2022, EN 16510-2-1:2022 |
| Podklad pro vydání Osvědčení: | **Protokol č. 30-17298/5/T; 1015-AoP-30-17298/5/TZ; NB 1015** |
| Funkce nepřímého vytápění: | NE |
| Přímý tepelný výkon: | 5,0 kW |
| Nepřímý tepelný výkon: | - |

| **Palivo** | Preferované palivo | Jiná vhodná paliva | $\eta_s$ [%] (***) | (EEI) (****) | Emise při vytápění prostorů při jmenovitém tepelném výkonu (*) | | | | Emise při vytápění prostorů při minimálním tepelném výkonu (*) (**) | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | PM | OGC | CO | NOX | PM | OGC | CO | NOX |
| | | | | | [mg/$m_n^3$] (13% O2) | | | | [mg/$m_n^3$] (13% O2) | | | |
| Dřevěná polena s obsahem vlhkosti ≤ 25% | ANO | ANO | 71,0 | 108 | 27 | 47 | 1201 | 161 | | | | |
| Lisované dřevo s obsahem vlhkosti < 12% | NE | ANO | 71,0 | | 27 | 47 | 1201 | 161 | | | | |
| Jiná dřevní biomasa | NE | NE | | | | | | | | | | |
| Nedřevní biomasa | NE | NE | | | | | | | | | | |
| Antracit a antracitové uhlí | NE | NE | | | | | | | | | | |
| Vysokoteplotní koks | NE | NE | | | | | | | | | | |
| Nízkoteplotní koks | NE | NE | | | | | | | | | | |
| Černé uhlí | NE | NE | | | | | | | | | | |
| Hnědouhelné brikety | NE | ANO | 71,3 | | 26 | 13 | 771 | 143 | | | | |
| Rašelinové brikety | NE | NE | | | | | | | | | | |
| Brikety ze směsi fosilních paliv | NE | NE | | | | | | | | | | |
| Jiné fosilní palivo | NE | NE | | | | | | | | | | |
| Brikety ze směsi biomasy s fosilních paliv | NE | NE | | | | | | | | | | |
| Jiná směs biomasy a fosilních paliv | NE | NE | | | | | | | | | | |

**Vlastnosti při provozu pouze s preferovaným palivem**

| Údaj | Značka | Hodnota | Jednotka |
|---|---|---|---|
| **Tepelný výkon** | | | |
| Jmenovitý tepelný výkon | $P_{nom}$ | 5,0 | kW |
| Minimální tepelný výkon | $P_{min}$ | netýká se | kW |
| **Spotřeba pomocné elektrické energie** | | | |
| Při jmenovitém tepelném výkonu | $el_{max}$ | netýká se | kW |
| Při minimálním tepelném výkonu | $el_{min}$ | netýká se | kW |
| V pohotovostním režimu | $el_{sb}$ | netýká se | kW |
| **Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku** | | | |
| Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku | $P_{pilot}$ | netýká se | kW |
| **Poznámky k instalaci a údržbě**: viz všeobecný návod, technický list | | | |

| Údaj | Značka | Hodnota | Jednotka |
|---|---|---|---|
| **Užitečná účinnost (NCV v původním stavu)** | | | |
| Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu | $\eta_{th.nom}$ | 81,0 | % |
| Užitečná účinnost při minimálním tepelném výkonu | $\eta_{th.min}$ | netýká se | % |

| **Typ výdeje tepla/regulace teploty v místnosti** | |
|---|---|
| jeden stupeň tepelného výkonu bez regulace teploty v místnosti | ANO |
| dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti | NE |
| s mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti | NE |
| s elektronickou regulací teploty v místnosti | NE |
| s elektronickou regulací teploty v místnosti a denním programem | NE |
| s elektrickou regulací teploty v místnosti a týdenním programem | NE |
| **Další možnosti regulace** | |
| regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob | NE |
| regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna | NE |
| s dálkovým ovládáním | NE |

ABX
ul. Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk
IČO: 44568703, DIČ: CZ44568703
č.ú. 16 700-431/0100

| Kontaktní údaje | Tomáš Fanderlik - Vedoucí TÚ |
|---|---|

(*) PM = částice, OGC = plynné organické sloučeniny, CO = oxid uhelnatý, NOX = oxidy dusíku.
(**) Povinné pouze pokud se použije korekční faktor F(2) nebo F(3).
(***) Sezóní energetická účinnost vytápění $\eta_S$
(****) Index energetické účinnosti EEI